

DOCUMENTATION
PISTOLET ASB

Notice : 582.100.110 - 1905

Date : 03/05/19

Annule : 22/03/19

Modif. :

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com



<p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementering, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">SL</p> <p>Za varno uporabo ste dolžni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p align="center">SK</p> <p>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p align="center">HU</p> <p>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p align="center">RO</p> <p>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestei echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Declaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

**PISTOLET AUTOMATIQUE DE PULVERISATION AIRLESS® / AIRLESS AUTOMATIC SPRAYING GUN
/ AIRLESS SPRITZPISTOLEN / PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN AIRLESS**

ASB 240
ASC 240
ASC 400

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv		
NF-EN ISO 80079-36		
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacja technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Postopek preverjanja skladnosti: Modul A Tehnična dokumentacija (PRILOGA VIII), arhiviral: / Postup posudzovania zhody: Modul A Technická dokumentácia (PRÍLOHA VIII) archivovaná prostredníctvom: / Megfelelőségértékelési eljárás: A. modul Műszaki dokumentáció (VIII. MELLÉKLET) archiválta: / Procedura de evaluare a conformității: Modulul A Documentația tehnică (ANEXA VIII) este arhivată de:		
	INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France	
N°INERIS 034299 / 19		

2014/34/UE

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Innovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 01/05/2019 - 05/01/2019



CONSIGNES DE SECURITE ET D'INSTALLATION

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



ATTENTION : Ce matériel peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant ce matériel doit avoir été formé à son utilisation.

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de ce matériel et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre le matériel en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par SAMES KREMLIN. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

Ne jamais dépasser les pressions maximum de travail des composants du matériel.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

PICTOGRAMMES

danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émanation de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure d'**air à décompression** soit montée sur le circuit d'alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave.

De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur le matériel. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

DANGERS D'INJECTION



La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :

- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection SAMES KREMLIN).



ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.



PRECONISATION MATERIELS

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

POMPE



Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps SAMES KREMLIN ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, des dysfonctionnements du matériel ou des installations ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

SAMES KREMLIN décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

2. MANUTENTION



Vérifier le poids et l'encombrement du matériel

(☞ voir le paragraphe " **Caractéristiques**" du manuel d'utilisation)

Si le poids ou l'encombrement est important, le matériel doit être manutentionné avec des moyens appropriés. Le déplacement doit se faire par un personnel spécialisé, dans un endroit horizontal bien dégagé, afin d'éviter tous risques de basculement et d'écrasement de tiers personnes.

Le centre de gravité n'étant pas toujours au centre de la machine, effectuer à la main un essai de stabilité après avoir soulevé l'ensemble de 10 cm maximum.

La manipulation d'un ensemble (ex : pompe sur élévateur) s'effectue à l'aide d'un transpalette en prenant l'ensemble par le dessous du châssis.



Nota : Chaque moteur de pompe est équipé d'un anneau. Cet anneau est destiné au levage d'une pompe et ne doit en aucun cas être utilisé pour la manutention de l'ensemble complet.

3. STOCKAGE

Stockage avant installation :

- Température ambiante de stockage : 0 / +50 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

Stockage après installation :

- Température de fonctionnement : +15 / +35 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

4. ENVIRONNEMENT SUR LE SITE

Le matériel est installé sur un sol horizontal, stable et plan (ex : dalle de béton).

Les matériels non mobiles doivent être fixés au sol par des dispositifs de fixation adaptés (spit, vis, boulons,...) permettant d'assurer leur stabilité pendant leur utilisation.



Pour éviter les risques dûs à l'électricité statique, il est nécessaire que le matériel ainsi que ses constituants soient mis à la terre.

- **Pour les matériels de pompage** (pompes, élévateurs, châssis...), un fil de section 2,5 mm est fixé sur le matériel. Utiliser ce fil pour relier le matériel à "la terre" générale. Dans les cas d'environnements sévères (protection mécanique du fil de mise à la terre insuffisante, vibrations, matériel mobile...) où des endommagements de la fonction mise à la terre sont probables, l'utilisateur devra remplacer le fil de 2,5 mm fourni, par un dispositif plus adapté à son environnement (fil de section plus importante, tresse de masse, fixation par cosse à œillet...).

Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner le matériel sans avoir résolu ce problème.

- **Le pistolet** doit être « mis à la terre » par l'intermédiaire du flexible air ou du flexible produit. Dans le cas de pulvérisation à l'aide d'un pistolet muni d'un godet, le flexible air devra être conducteur.
- **Les matériels à peindre** doivent être également « mis à la terre » par l'intermédiaire de pinces munies de câbles ou, s'ils sont suspendus, à l'aide de crochets qui doivent rester propres en permanence.

La totalité des objets situés dans la zone de travail devra également être mis à la terre.



- **Ne pas stocker** plus de produits inflammables que nécessaire à l'intérieur de la zone de travail.
- Ces produits doivent être conservés dans des **réipients homologués** et mis à la terre.
- N'utiliser que des **seaux métalliques** mis à la terre pour l'emploi des solvants de rinçage.
- **Cartons et papiers sont à bannir**. En effet ils sont de très mauvais conducteurs, voire isolants.

5. MARQUAGE MATERIELS



Chaque appareil est équipé d'une plaque de signalisation comportant le nom du fabricant, la référence de l'appareil, les renseignements importants pour l'utilisation de l'appareil (pression, puissance,...) et parfois le pictogramme représenté ci-contre.

L'équipement est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

La directive européenne 2012/19/UE s'applique à tous les appareils marqués de ce logo (poubelle barrée). Renseignez-vous sur les systèmes de collecte mis à votre disposition pour les appareils électriques et électroniques.

Conformez-vous aux règles en vigueur dans votre localité et **ne jetez pas vos anciens appareils avec les déchets ménagers**. L'élimination appropriée de cet ancien appareil aidera à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.



PISTOLET AUTOMATIQUE AIRLESS®

ASB 240

Démontage / Remontage

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS À MODIFICATION(S) SANS PRÉAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

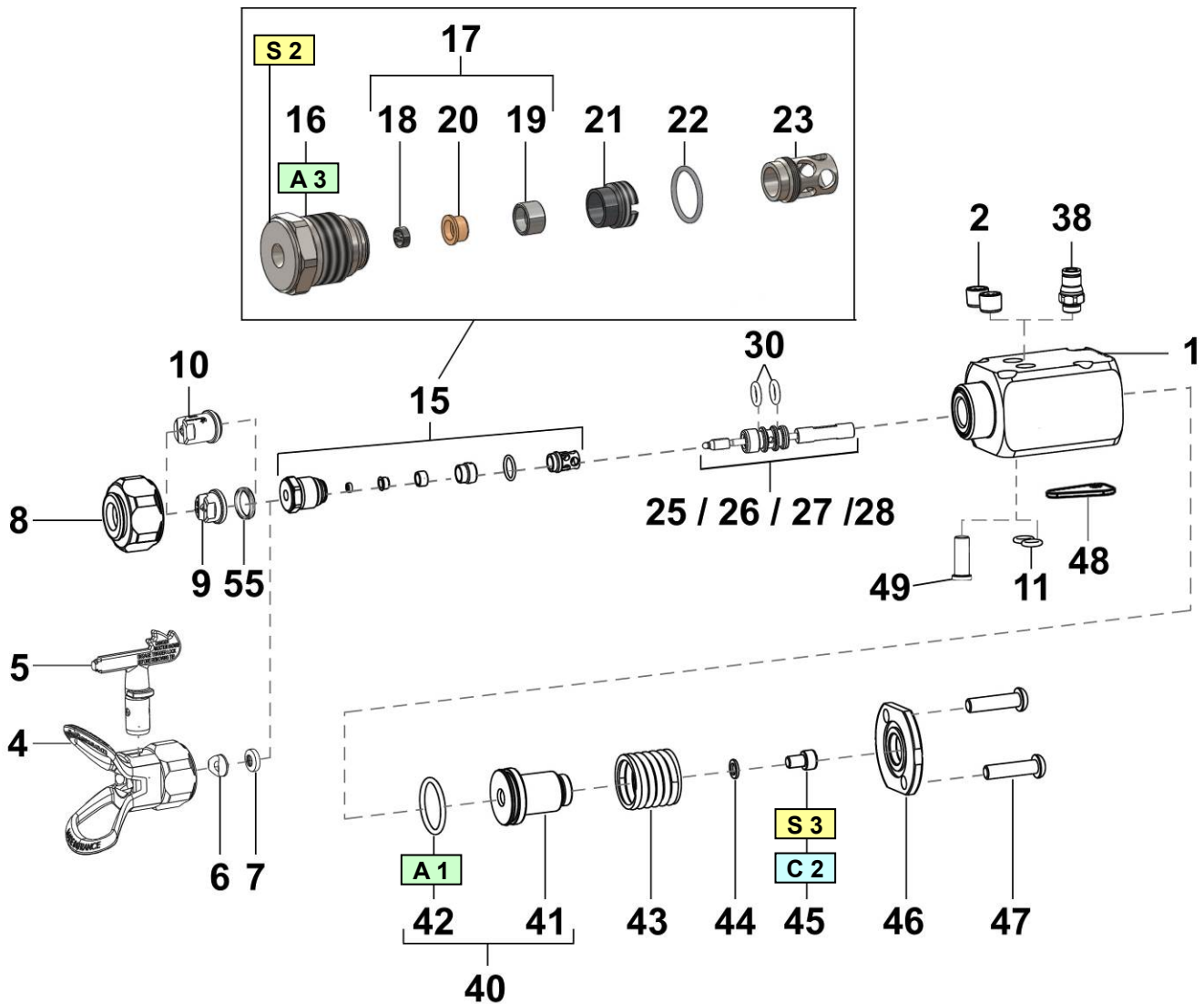
www.sames-kremlin.com



ATTENTION :

Avant toute intervention sur le pistolet, couper l'alimentation en air comprimé et décompresser les circuits en commandant l'ouverture du pistolet.

Le pistolet est soumis à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifié. Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.



Repère	Instructions	Désignation	Référence
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
A 3	Graisse (vaseline)	-	-
C 2	Colle Anaérobie frein filet faible	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010
S 1	Couple de serrage : 2 Nm		
S 2	Couple de serrage : 10 Nm		
S 3	Couple de serrage : 1 Nm		

Avant le démontage d'un élément du pistolet, il faut prendre certaines précautions :

- Vider la peinture contenue dans le récipient à peinture.
- Remplir ce récipient avec du solvant de nettoyage.
- Pulvériser le solvant jusqu'à ce que celui-ci sorte bien clair.
- Couper la pression d'air d'alimentation de la pompe.
- Commander l'ouverture du pistolet pour décompresser le circuit.
- Couper la pression d'air d'alimentation du pistolet.
- Démontez la pièce à nettoyer ou à changer.

Avant le remontage des différents éléments, il faut respecter certaines précautions :

- **Nettoyer toutes les pièces avec le solvant de nettoyage approprié à l'aide d'un pinceau et du goupillon.**
- **Monter des joints neufs si nécessaire, après les avoir graissés avec la graisse PTFE.**
- **Monter des pièces neuves si nécessaire.**

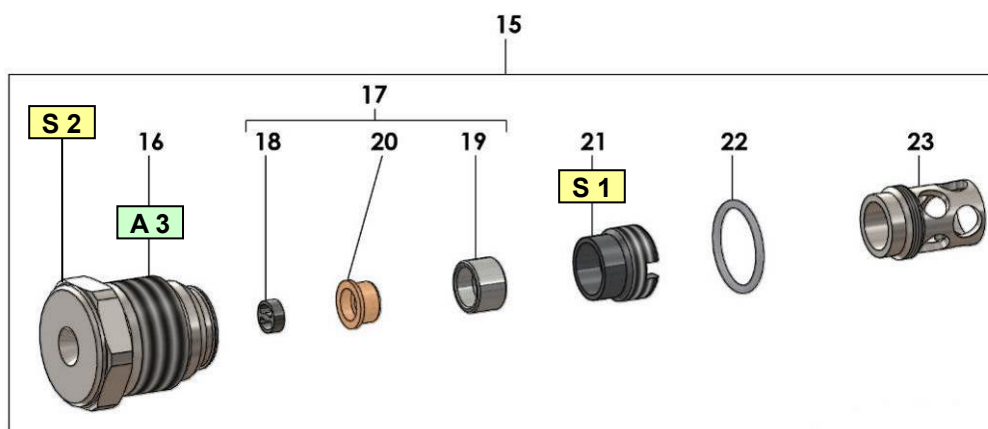
■ REMPLACEMENT DU PISTOLET

Couper les alimentations en air et en produit du pistolet. Décompresser les circuits.

Désolidariser le pistolet de son embase en dévissant les 4 vis (63 ou 63 et 70).

Monter le nouveau pistolet sur l'embase en remplaçant les joints (9 et 10) et remonter les 4 vis (63 ou 63 et 70).

■ REMPLACEMENT DU PORTE-SIEGE ASSEMBLE (IND. 15)



Enlever la tête, puis dévisser le porte-siège (15) avec la clé livrée avec le pistolet.

Desserrer la butée de cartouche (23) et la vis (21) à l'aide d'un tournevis, sortir le siège (19), le joint PEEK (20) et la pastille (18).

Vérifier l'état des pièces ainsi que le joint torique (22). Les changer si nécessaire.

Remonter le siège (19), le joint PEEK (20) et la pastille (18).

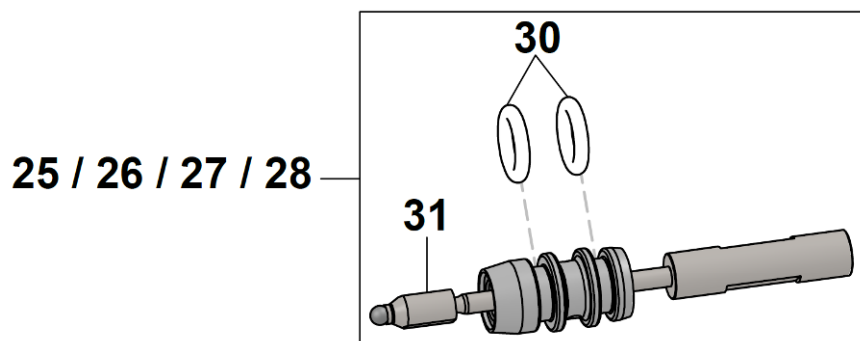
Revisser la vis (21) - couple de serrage : 2 Nm.

Serrer la butée de cartouche (23) à la main.

Mettre de la graisse sur le filetage du porte-siège (16).

Serrer le porte-siège (15) dans le pistolet à l'aide de la clé - couple de serrage : 10 Nm.

▪ **DEMONTAGE CARTOUCHE - POINTEAU (25, 26, 27 OU 28)**



Dévisser manuellement l'écrou (4) ou (8).

Enlever manuellement la buse (10) ou (9) ou l'ensemble (6 et 7).

Dévisser le porte siège assemblé (15) l'aide d'une clé plate de 15 mm.

Positionner manuellement l'outillage (52) sur l'embout de pointeau (31) et le maintenir puis desserrer la vis (45) à l'aide d'une clé allen de 4 mm (50).

Enlever le joint (44) manuellement.

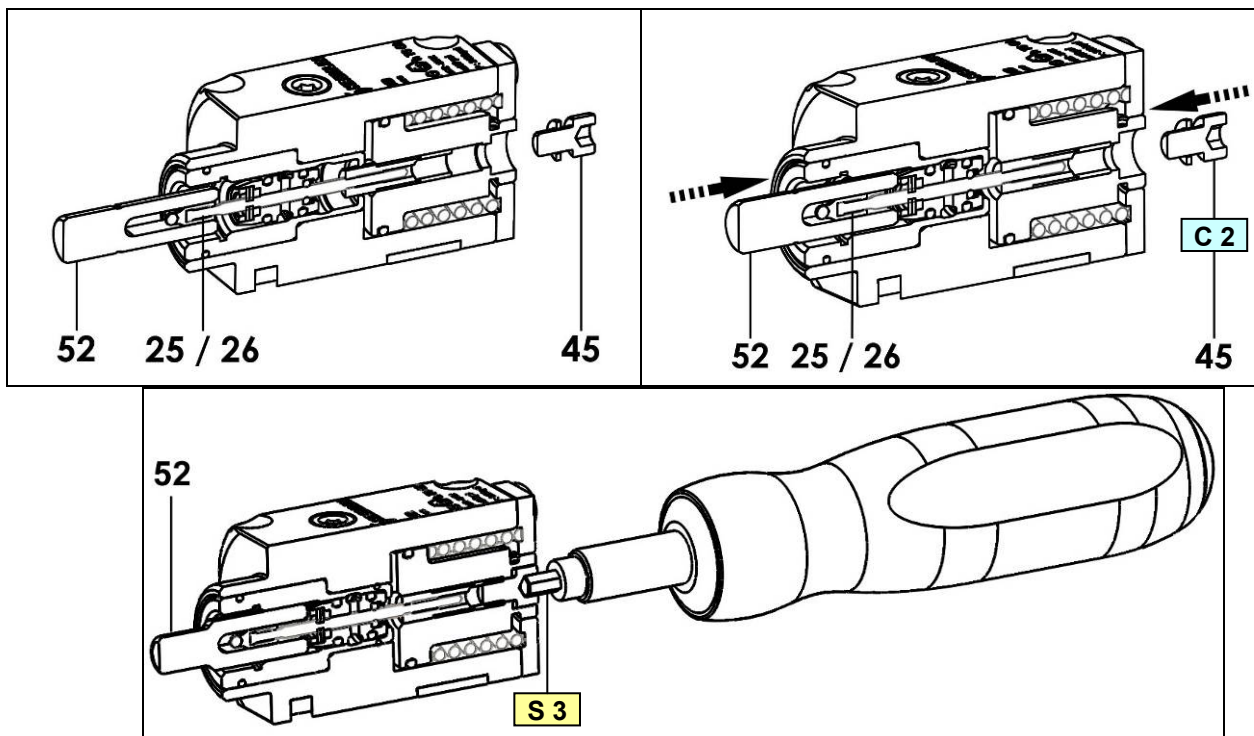
Retirer les vis (47) à l'aide d'une clé allen de 4 mm puis enlever le couvercle (46).

Retirer le ressort (43) manuellement.

Retirer l'ensemble piston équipé (40).

Pour retirer l'ensemble pointeau-cartouche (25, 26, 27 ou 28), appuyer sur la tige de pointeau en poussant vers l'avant.

▪ REMONTAGE CARTOUCHE - POINTEAU (25, 26, 27 OU 28)



Graisser suffisamment les joints de cartouche (30).

Mettre en place le nouvel ensemble pointeau-cartouche (25, 26, 27 ou 28) dans le pistolet avec l'outillage (52) et venir en butée.

Graisser le joint (42) et positionner l'ensemble piston équipé (40).

Placer le ressort (43).

Placer le couvercle (46) en plaçant le ressort (43) dans la gorge du couvercle.

Visser en alternance les vis (47) avec une clé allen de 4 mm (50).

Graisser et mettre en place le joint (44).

Positionner l'outillage (52) sur l'embout de pointeau (31).

Maintenir l'outillage (52) manuellement sur l'embout de pointeau (31), mettre de la colle sur la vis (45) et la visser à l'aide d'un tournevis dynamométrique (couple de serrage de 1Nm).



IMPORTANT : Respecter impérativement le couple de serrage de 1Nm.

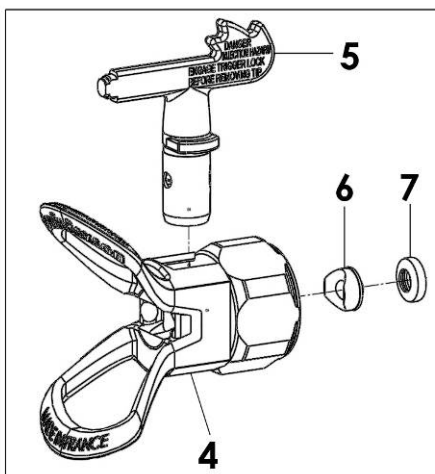
Visser le porte siège assemblé (15) à l'aide d'une clé couple de serrage : 10 Nm.

Mettre la buse (9) ou (10) ou l'ensemble (6 et 7).

Visser manuellement l'écrou (4) ou (8).

■ DEMONTAGE DES BUSES

BUSES REVERSIBLES (IND. 4, 5, 6, 7)



Desserrer l'écrou de serrage.

Pivoter la buse à 90° et l'extraire vers le haut.

Extraire l'ensemble siège/joint (6 & 7) en vous aidant de la partie avant de la manette (5).

Nettoyer et/ou changer les pièces.

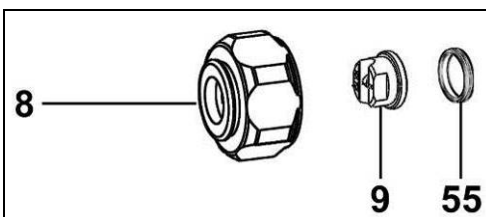
Clipser le siège (6) sur le joint (7).

Introduire et orienter le siège (6) et le joint (7) en vous aidant de la partie avant de la manette (5).

Introduire la manette (5) à 90° puis faire pivoter dans le sens du jet (flamme à l'arrière).

Installer sur le pistolet et serrer l'écrou de serrage.

BUSES PLATES (IND. 8, 9)

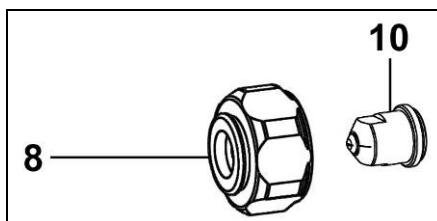


Desserrer l'écrou de serrage.

Extraire la buse (9) de l'embase (8).

Remonter les pièces dans le sens inverse du démontage.

BUSES SKILL™ (IND. 8, 10)



Desserrer l'écrou de serrage.

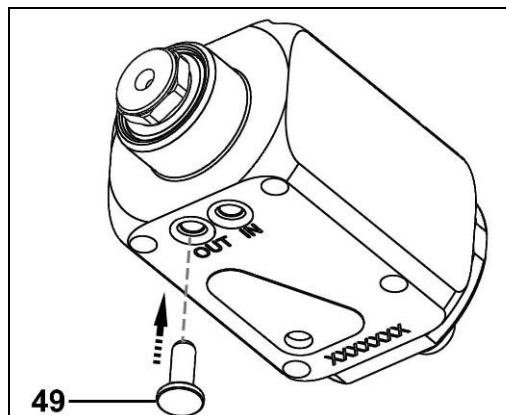
Extraire la buse (10) de l'embase (8).

Remonter les pièces dans le sens inverse du démontage.

▪ **INSTALLATION BOUCHON (49) POUR PASSAGE DE LA VERSION (Ω) EN VERSION (\perp)**

Un bouchon peut-être installé pour passer du mode (Ω) en mode (\perp) (bouchon livré avec le pistolet).

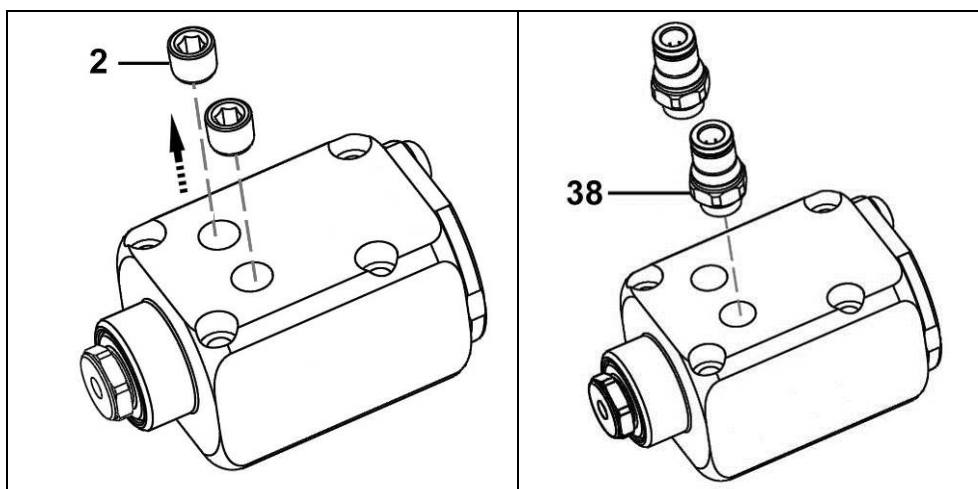
- Insérer le bouchon (49) dans l'orifice « OUT ».



 Installer le pistolet ainsi modifié uniquement sur une embase de type " \perp ".

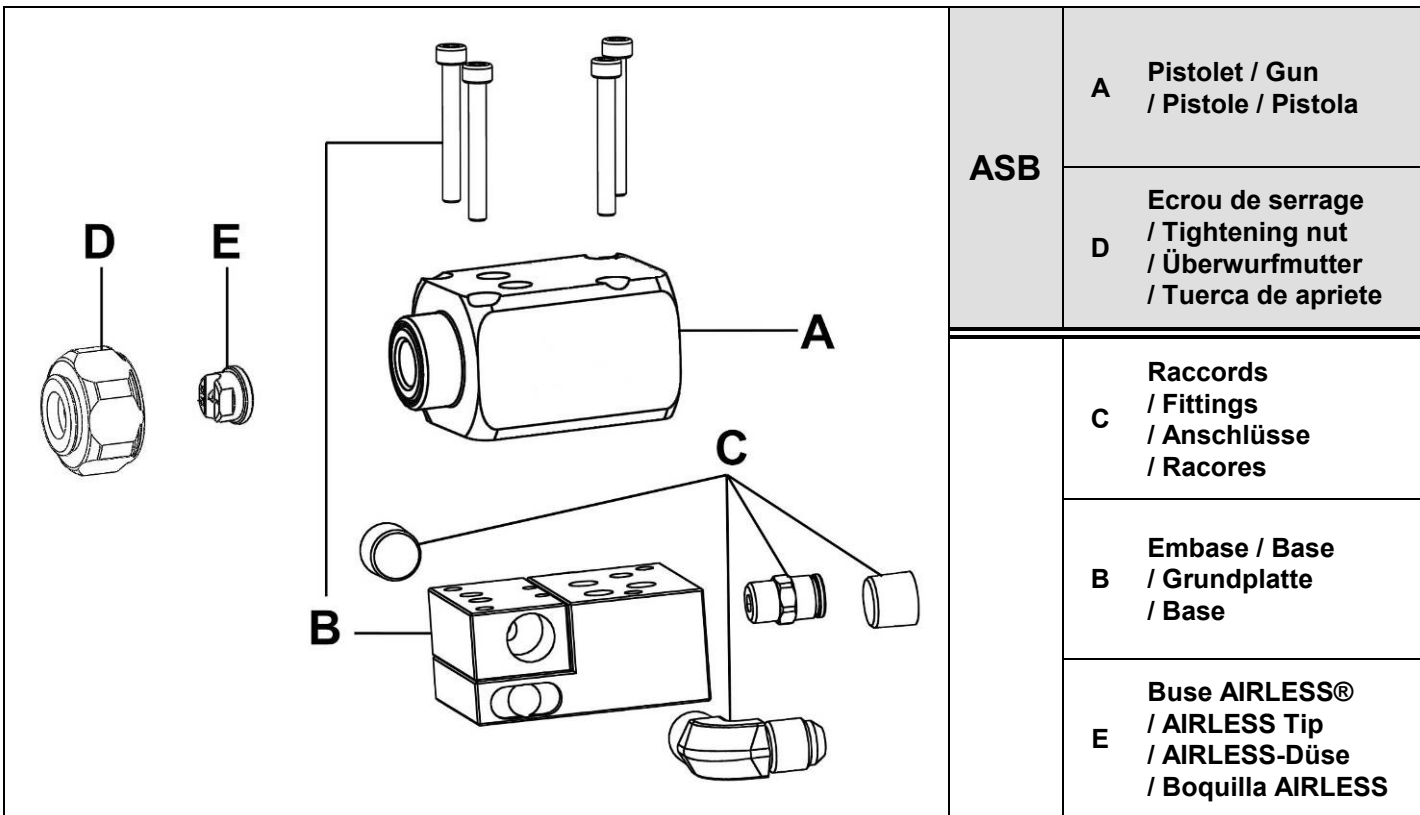
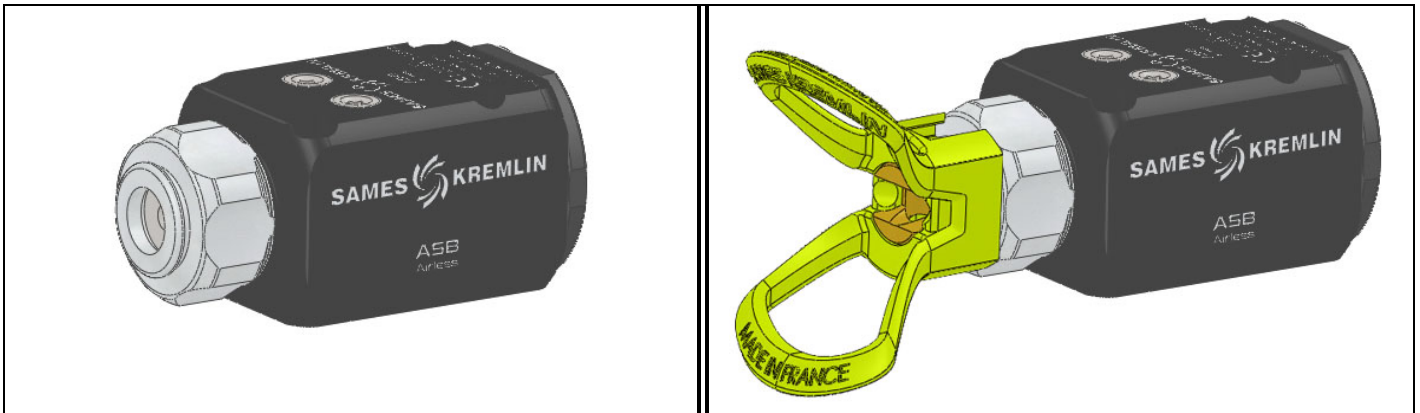
▪ **INSTALLATION DES RACCORDS RAPIDES (38) (OPTION)**

- Dévisser les bouchons (2) à l'aide d'une clé allen de 4mm.
- Visser les raccords (38) à l'aide d'une clé plate de 13mm.



<p>Doc. 573.485.050 Date/Datum/Fecha : 15/02/19 Annule/Cancel/Ersetzt /Anula : 01/03/18</p>	<p>Modif. / Änderung : + # 129 990 080, 129 990 070</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

ASB 240 **PISTOLET AUTOMATIQUE AIRLESS® AVEC BAGUE, sans buse**
AIRLESS SPRAY GUN WITH MANIFOLD, without tip
AUTOMATISCHE AIRLESS-SPRITZPISTOLE MIT DÜSENAUFNAHME, ohne Düse
PISTOLA AUTOMÁTICA AIRLESS CON ANILLO, sin boquilla



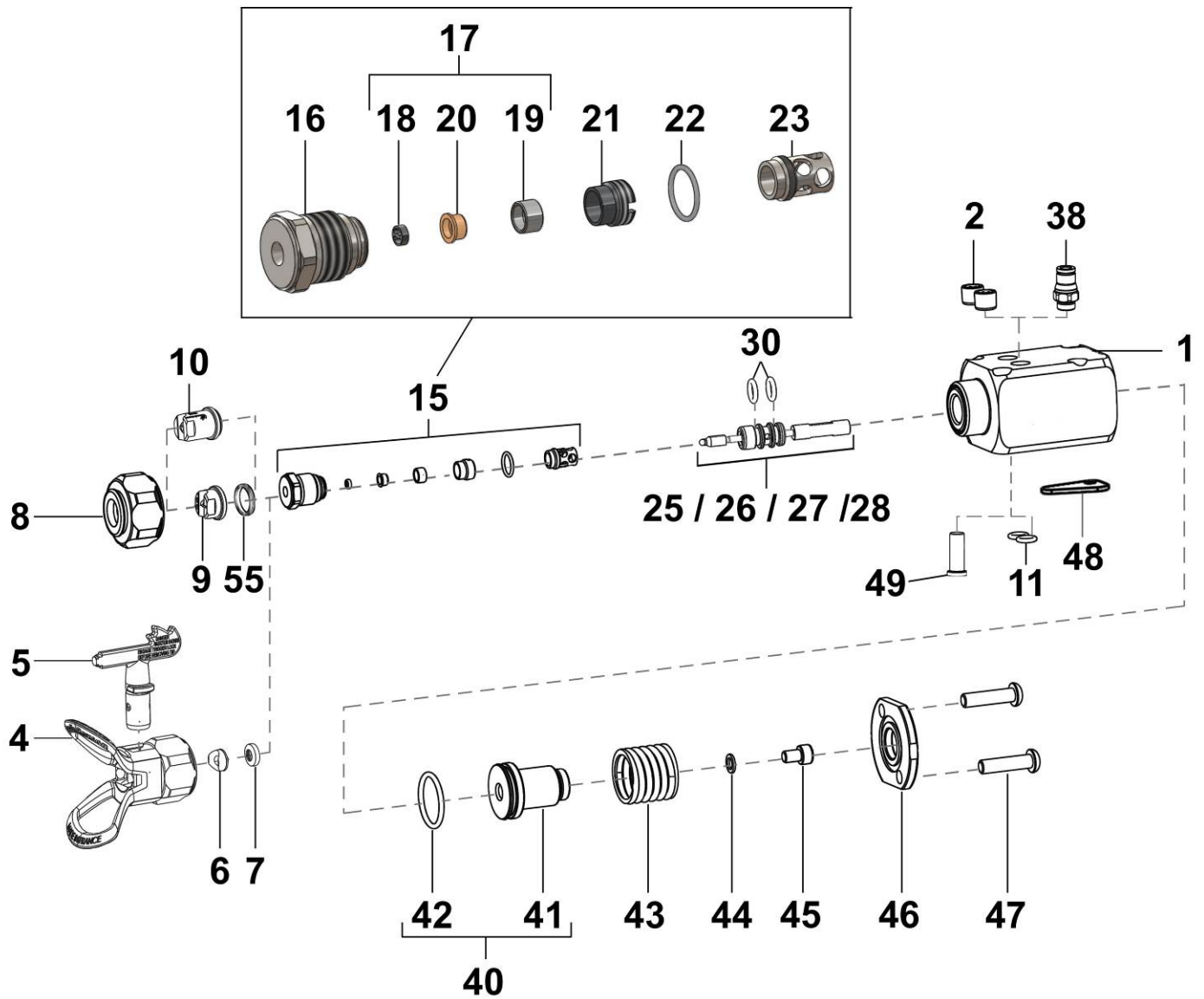
A	PISTOLET / GUN / PISTOLE / PISTOLA (inox / stainless steel / Edelstahl)	
----------	--	--

Pistolet automatique , type ASB 240 Airless® avec écrou de serrage pour buse plate, sans buse avec cartouche PTFE	Airless automatic spray gun, model ASB 240 with tightening nut for flat tip, without tip, with PTFE cartridge	#
Automatische ASB 240 Airless -Spritzpistole mit Überwurfmutter für Standard Düsen, ohne Düse, mit Packung PTFE	Pistola automática, tipo ASB 240 Airless con tuerca de apriete para boquilla plana, sin boquilla con cartucho PTFE	129.990.200

Pistolet automatique , type ASB 240 Airless® avec écrou de serrage pour buse plate, sans buse avec cartouche GT	Airless automatic spray gun, model ASB 240 with tightening nut for flat tip, without tip, with GT cartridge	#
Automatische ASB 240 Airless -Spritzpistole mit Überwurfmutter für Standard Düsen, ohne Düse, mit Packung GT	Pistola automática, tipo ASB 240 Airless con tuerca de apriete para boquilla plana, sin boquilla con cartucho GT	129.990.300

Pistolet automatique , type ASB 240 Airless® avec écrou de serrage pour buse réversible, sans buse avec cartouche PTFE	Airless automatic spray gun, model ASB 240 with tightening nut for reversing tip, without tip with PTFE cartridge	#
Automatische ASB 240 Airless -Spritzpistole mit Überwurfmutter für Wendedüse ohne Düse mit Packung PTFE	Pistola automática, tipo ASB 240 Airless con tuerca de apriete para boquilla reversible, sin boquilla con cartucho PTFE	129.990.400

Pistolet automatique , type ASB 240 Airless® avec écrou de serrage pour buse réversible, sans buse avec cartouche GT	Airless automatic spray gun, model ASB 240 with tightening nut for reversing tip, without tip, with GT cartridge	#
Automatische ASB 240 Airless -Spritzpistole mit Überwurfmutter für Wendedüse, ohne Düse, mit Packung GT	Pistola automática, tipo ASB 240 Airless con tuerca de apriete para boquilla reversible sin boquilla con cartucho GT	129.990.500

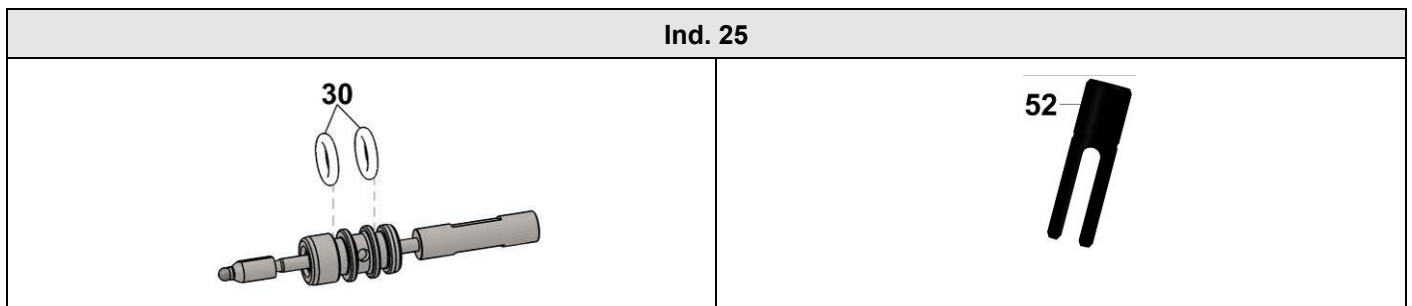


Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	029 990 021	Corps pistolet	Gun body	Pistolenkörper	Cuerpo pistola	1
2	129 990 029	Bouchon G 1/8 (x2)	Plug, model G 1/8 (x2)	Blindstopfen G 1/8 (x2)	Tapón, tipo G 1/8 (x2)	2
*11	150 040 328	Joint (x10)	Seal (x10)	Dichtung (x10)	Junta (x10)	1
*15	129 740 040	Porte siège assemblé	Seat holder assembly	Düsennadelsitz Einheit	Porta asiento equipado	1
16	NC / NS	▪ Porte siège	▪ Seat holder	▪ Düsennadelsitz	▪ Porta asiento	1
*17	129 740 908	▪ Siège avec joint PEEK (x2)	▪ Seat with PEEK seal (x2)	▪ Sitz mit Dichtung - PEEK (x2)	▪ Asiento con junta, PEEK (x2)	1
18	NC / NS	▪ ▪ Pastille (x2)	▪ ▪ Helicoils (x2)	▪ ▪ Begrenzer (x2)	▪ ▪ Helicoil (x2)	1
19	NC / NS	▪ ▪ Siège carbure (x2)	▪ ▪ Seat carbide (x2)	▪ ▪ Sitz Hartmetall (x2)	▪ ▪ Asiento carburo (x2)	1
20	NC / NS	▪ ▪ Joint PEEK (x2)	▪ ▪ PEEK seal (x2)	▪ ▪ Dichtung-PEEK (x2)	▪ ▪ Junta PEEK (x2)	1
21	029 600 106	▪ Vis pour siège	▪ Screw for seat	▪ Schraube	▪ Tornillo para asiento	1
*22	150 040 341	▪ Joint torique (x10)	▪ O-Ring (x10)	▪ O-Ring (x10)	▪ Junta tórica (x10)	1
*23	129 740 045	▪ Butée de cartouche (x5)	▪ Cartridge stop (x5)	▪ Anschlag für Packung (x5)	▪ Tope de cartucho (x5)	1
*40	129 990 035	Piston équipé	Piston assembly	Kolben, kpl.	Pistón equipado	1
41	NC / NS	▪ Piston	▪ Piston	▪ Kolben	▪ Pistón	1
42	129 990 065	▪ Joint de piston(x10)	▪ Piston seal (x10)	▪ Dichtung (x10)	▪ Junta de pistón (x10)	1
43	150 316 501	Ressort de piston	Piston spring	Kolbenfeder	Muelle de pistón	1
*44	NC / NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
45	88 127	Vis, type CHc M 5x8	Screw, model CHc M 5x8	Schraube CHc M 5x8	Tornillo, tipo CHc M 5x8	1
46	029 990 027	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
47	934 081 332	Vis, type CHc M 6x25	Screw, model CHc M 6x25	Schraube CHc M 6x25	Tornillo, tipo CHc M 6x25	2
*48	NC / NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
*49	129 990 031	Bouchon (x4)	Plug (x4)	Blindstopfen (x4)	Tapón (x4)	1

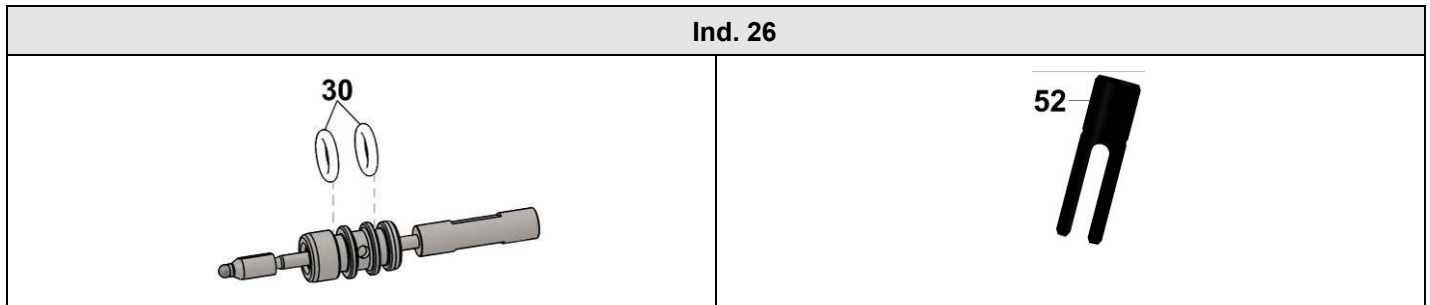
Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
4	-	Ecrou de serrage pour buse réversible TIP TOP (voir accessoires)	Tightening nut for reversing TIP TOP (refer to accessories)	Überwurfmutter für Wende-Düse TIP TOP (siehe Zubehör)	Tuerca de presión para boquilla reversible TIP TOP (consultar accesorios)	1
5+6 +7	-	Buse Airless® réversible TIP TOP + siège + joint de buse (voir accessoires)	Reversing Airless TIP TOP + seat + seal tip (refer to accessories)	Airless Wende-Düse TIP TOP + Sitz + Düsendichtung (siehe Zubehör)	Boquilla Airless reversible TIP TOP + asiento + junta de boquilla (consultar accesorios)	1
8	-	Ecrou de serrage pour buse plate et buse Skill™	Tightening nut for flat and Skill™ tip	Spannmutter für Standard- und Skill™-Düsen	Tuerca de presión para boquilla plana y boquilla Skill™	1
9	-	Buse Airless® (voir accessoires)	Airless tip (refer to accessories)	Airless Standard-Düse (siehe Zubehör)	Boquilla Airless reversible (consultar accesorios)	1
10	-	Buse Skill™ (voir accessoires)	Skill™ tip (refer to accessories)	Airless Skill™ Düse (siehe Zubehör)	Boquilla Skill™ (refer to accessories)	1



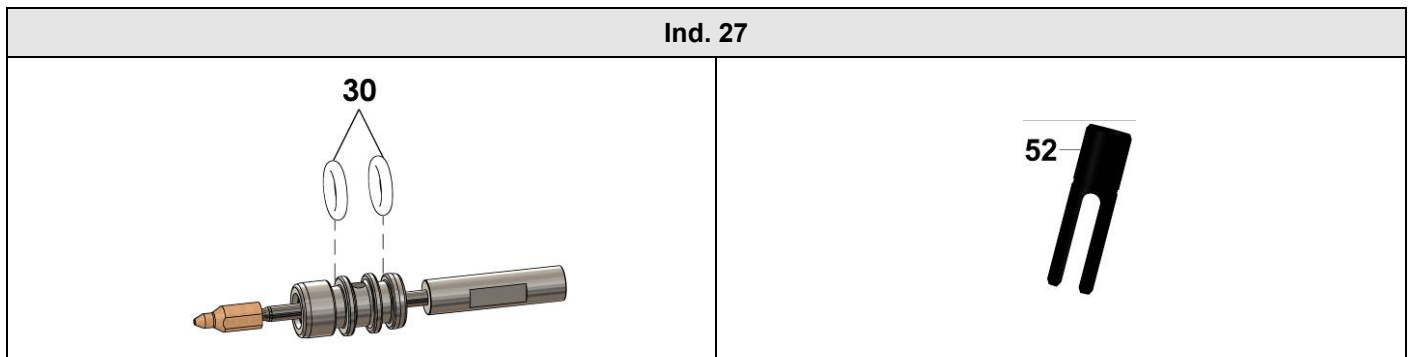
**Mod. Pointeau carbure - cartouche GT / GT cartridge-carbide needle
/ Hartmetall farbnadel mit Packung GT komplett / Aguja carburo-cartucho GT**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*25	129 990 040	Ensemble pointeau carbure - cartouche GT	GT cartridge-carbide needle assembly	Hartmetall Farbnadel mit GT Packung komplett	Conjunto aguja carburo -cartucho GT	1
*30	129 990 063	▪ Joint PTFE (x10)	▪ Seal PTFE (x10)	▪ Packungs O-Ring, PTFE (x10)	▪ Junta PTFE (x10)	1
*52	129 990 034	▪ Outillage	▪ Tool	▪ Werkzeug	▪ Herramienta	1



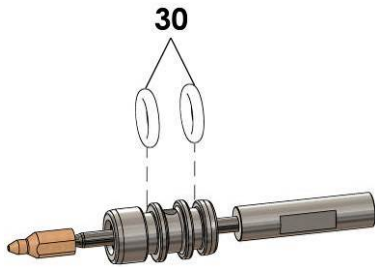
**Mod. Pointeau carbure - cartouche PTFE / PTFE cartridge-carbide needle
/ Farbnadel mit Packung PTFE komplett / Aguja-cartucho PTFE**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*26	129 990 050	Ensemble pointeau carbure - cartouche PTFE	PTFE cartridge-carbide needle assembly	Hartmetall Farbnadel mit PTFE Packung komplett	Conjunto aguja carburo cartucho PTFE	1
*30	129 990 063	▪ Joint PTFE (x10)	▪ Seal PTFE(x10)	▪ Packungs O-Ring, PTFE (x10)	▪ Junta PTFE(x10)	1
*52	129 990 034	▪ Outillage	▪ Tool	▪ Werkzeug	▪ Herramienta	1



**Mod. Pointeau PEEK - cartouche GT / GT cartridge - PEEK needle
/ Farbnadel PEEK mit Packung GT komplett / Aguja PEEK - cartucho GT**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*27	129 990 080	Ensemble pointeau PEEK - cartouche GT	GT cartridge – PEEK needle assembly	Farbnadel PEEK mit GT Packung komplett	Conjunto aguja PEEK - cartucho GT	1
*30	129 990 063	▪ Joints FFKM (x10)	▪ Seal FFKM (x10)	▪ O-Ring, FFKM (x10)	▪ Junta FFKM (x10)	1
*52	129 990 034	▪ Outillage	▪ Tool	▪ Werkzeug	▪ Herramienta	1



**Mod. Pointeau PEEK - cartouche PTFE / PTFE cartridge - PEEK Needle
/ Farbnadel PEEK mit Packung PTFE komplett / Aguja PEEK - cartucho PTFE**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*28	129 990 070	Ensemble pointeau PEEK - cartouche PTFE	PTFE cartridge – PEEK needle assembly	Farbnadel PEEK mit PTFE Packung komplett	Conjunto aguja PEEK - cartucho PTFE	1
*30	129 990 063	▪ Joints FFKM (x10)	▪ Seal FFKM (x10)	▪ O-Ring, FFKM (x10)	▪ Junta FFKM (x10)	1
*52	129 990 034	▪ Outillage	▪ Tool	▪ Werkzeug	▪ Herramienta	1

POCHETTES - KITS - SÄTZE - BOLSAS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	129 990 060	Pochette de joints (ind. 11 (x2), 22, 42, 44, 48)	Package of seals (ind. 11 (x2), 22, 42, 44, 48)	Dichtungssatz (Pos. 11 (x2), 22, 42, 44, 48)	Bolsa de juntas (ind. 11 (x2), 22, 42, 44, 48)	1
*	129 990 061	Pochette de maintenance - vis (ind. 45, 47 (x2))	Servicing kit - screws (ind. 45, 47 (x2))	Wartungssatz - Schrauben (Pos. 45, 47 (x2))	Bolsa de reparación - tornillos (ind. 45, 47 (x2))	1
*	129 990 066	Pochette de maintenance - vis pour embase (ind. 63 (x4))	Servicing kit - screws for base (ind. 63 (x4))	Wartungssatz - Schrauben (Pos. 63 (x4))	Bolsa de reparación - tornillos para base (ind. 63 (x4))	1

raccordements produit latéraux / lateral fluid connections / Seitenanschlüsse / conexiones producto laterales		raccordements produit arrière / back fluid connections / Hintere Materialanschlüsse / conexiones producto trasero	
(⊥) # 129.690.070	(Ω) # 129.691.070	(⊥) # 129.690.080	(Ω) # 129.691.080

(⊥) : circulation dans l'embase / circulation in the base / Zirkulation in der Grundplatte / circulación a través de la base
 (Ω) : circulation dans le pistolet / circulation in the gun / Zirkulation in der Pistole / circulación a través de la pistola

# 129.690.070 & 129.691.070	# 129.690.080 & 129.691.080

Pour embase / For base / Für Grundplatte / Para Base : # 129.690.070 & 129.691.070

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
60	NC / NS	Embase + insert	Base + insert	Grundplatte + Einsatz	Base + inserto	1
61	933 151 219	Vis, type CHc M 4x16	Screw, model CHc M 4x16	Schraube, CHc M 4x16	Tornillo, tipo CHc M 4x16	2
62	050 261 103	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
63	88 126	Vis, type CHc M 5x40	Screw, model CHc M 5x40	Schraube, CHc M 5x40	Tornillo, tipo CHc M 5x40	4
64	129 529 907	Joint (x10)	Seal (x10)	Dichtung (x10)	Junta (x10)	1

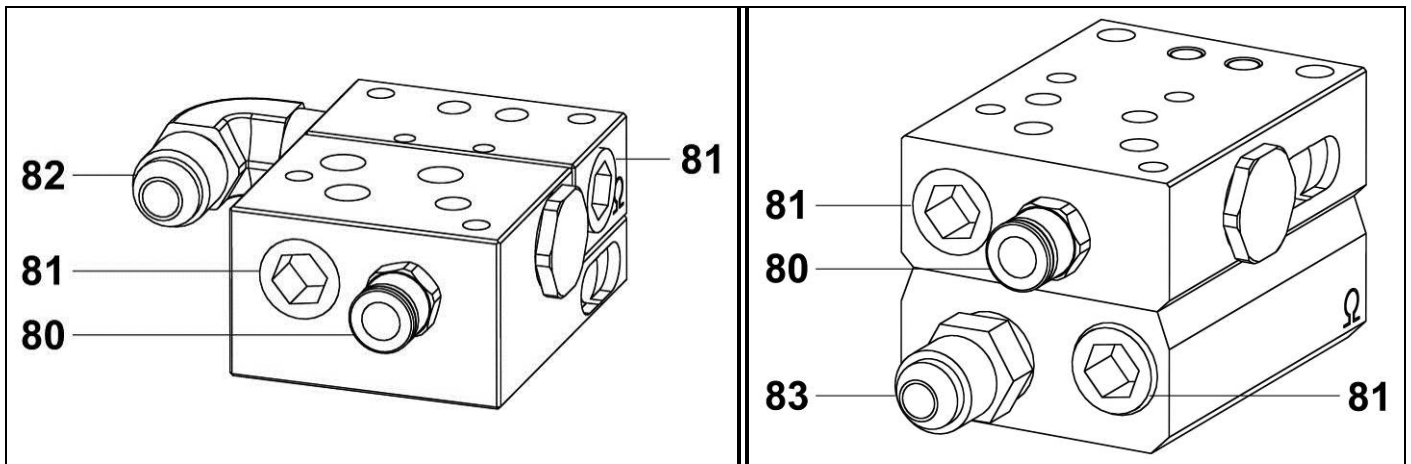
Pour embase / For base / Für Grundplatte / Para Base : # 129.690.080 & 129.691.080

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
62	050 261 103	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
64	129 529 907	Joint (les 10)	Seal (pack of 10)	Dichtung (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	1
65	NC / NS	Embase + insert	Base + insert	Grundplatte + Einsatz	Base + inserto	1
66	88 124	Vis, type CHc M 5x25	Screw, model CHc M 5x25	Schraube, CHc M 5x25	Tornillo, tipo CHc M 5x25	2
63	88 126	Vis, type CHc M 5x40	Screw, model CHc M 5x40	Schraube, CHc M 5x40	Tornillo, tipo CHc M 5x40	2
70	930 151 596	Vis, type CHc M 5x60	Screw, model CHc M 5x60	Schraube, CHc M 5x60	Tornillo, tipo CHc M 5x60	2
71	150 040 328	Joint (x10)	Seal (x10)	Dichtung (x10)	Junta (x10)	-

Ind.71 : Qté = 1 (Pour embase / For base / Für Grundplatte / Para Base : # 129 690 080)

Qté = 2 (Pour embase / For base / Für Grundplatte / Para Base : # 129 691 080)

C	RACCORDS - FITTINGS - ANSCHLÜSSE - RACORES
----------	---



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
80	905 124 901	Raccord (commande) M 1/8 BSP - T 4 x 6	Fitting, quick release (control) M1/8 BSP- T 4x6	Steckanschluss für Schlauch 6 x1 (Steuerluft)	Racor (mando) M 1/8 BSP - tubería 4 x 6	1
81	905 210 303	Bouchon produit inox 1/4 NPT	Plug, fluid, stainless steel, 1/4 NPT	Blindstopfen, Edelstahl, 1/4 NPT	Tapón producto de inox, tipo 1/4 NPT	1
82	905 210 602	Raccord coudé en inox (produit) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	Elbow fitting, stainless steel (material), double male, 1/4 NPT - 1/2 JIC (# 5 JIC)	Winkelnippel, Edelstahl AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC	Racor acodado de inox (producto) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	2
83	905 210 502	Raccord droit en inox (produit) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	Straight fitting, stainless steel (material) double male, 1/4 NPT - 1/2 JIC (# 5 JIC)	Gerader Nippel, Edelstahl AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC	Racor recto de inox (producto) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	2

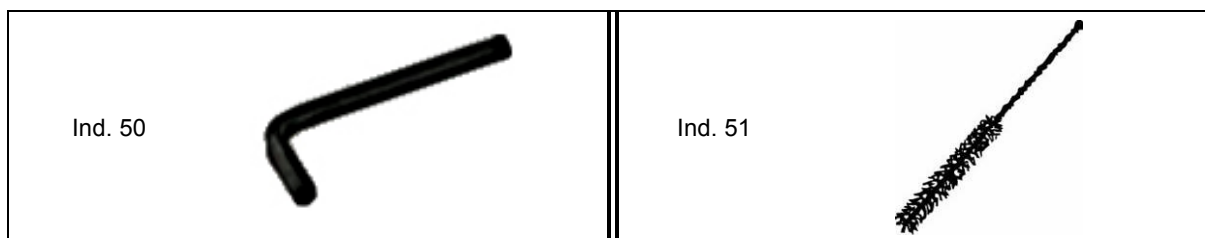
OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*38	129 990 062	Raccord (x2)	Fitting (x2)	Nippel (x2)	Racor (x2)	1

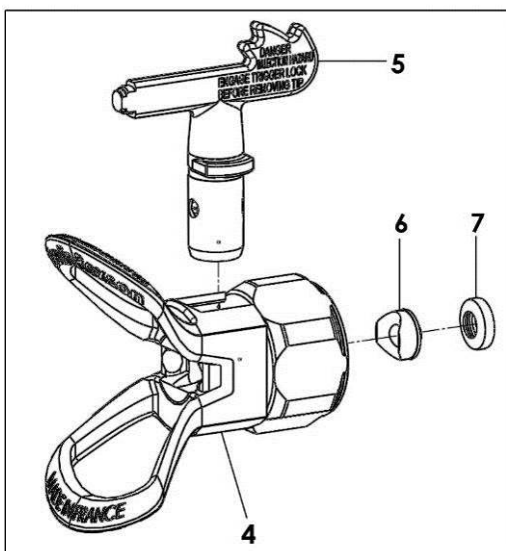
OUTILS - TOOLS - WERKZEUG - HERRAMIENTA

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
50	921 080 301	Clé Allen 4mm	Allen key size 4mm	4er Inbusschlüssel	Llave Allen de 4mm	1
51	906 300 101	Goupillon	Large size brush	Reinigungsbürste, groß	Cepillo grande	1



ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

BUSES REVERSIBLES - REVERSING TIPS - WENDEDÜSEN - BOQUILLAS REVERSIBLES



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
4	132 740 200	Ecrou de serrage pour buse réversible TIP TOP (voir doc. 573.148.080)	Tightening nut for reversing TIP TOP (refer to Doc. 573.148.080)	Überwurfmutter für Wende-Düse TIP TOP (Siehe Dok. 573.148.080)	Tuerca de presión para boquilla reversible TIP TOP (consultar Doc. 573.148.080)	1
5+6 +7	000 40x xxx	Buse Airless® réversible TIP TOP + siège + joint de buse	Reversing Airless TIP TOP + seat + seal tip	Airless Wende-Düse TIP TOP + Sitz + Düsendichtung	Boquilla Airlessreversible TIP TOP + asiento + junta de boquilla	1
*7	134 740 007	Joint de buse réversible (x10)	Reversing seal tip (x10)	Düsendichtung (x10)	Junta de boquilla reversible (x10)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	129 740 907	Pochette de maintenance - siège + joint de buse (ind. 6 (x 4), 7 (x 4))	Servicing kit - seat + seal tip (ind. 6 (x 4), 7 (x 4))	Wartungssatz - Sitz + Düsendichtung (Pos. 6 (4 St.), 7 (4 St.))	Bolsa de reparación - asiento + junta de boquilla (ind. 6 (x 4), 7 (x 4))	1

TABLEAU DES BUSES - TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

Largeur de jet / Fan width / Strahlbreite / Anchura abanico →		12 / 16 cm	17 / 21 cm	22 / 24.5 cm	25 / 29 cm	29 / 33 cm	33 / 37 cm	38 / 44 cm	
Angle / Winkel / Abanico →		20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	
Débit eau / Water flow rate / Wasserdurchsatz / Caudal agua (l/mn) / 70 bar / 1.015 psi	Ø (pouce/") / Calibre / Size / Grösse	2XX XX-07	3XX XX-09	4XX XX-11	5XX XX-13	6XX XX-15	7XX XX-17	8XX XX-19	Débit eau / Water flow rate / Wasserdurchsatz / Caudal agua (l/mn) / 138 bar / 2.2002 psi
0.22 l/mn	0.009 04	209 04-07	309 04-09	409 04-11	509 04-13				0.33 l/mn
0.33 l/mn	0.011 06	211 06-07	311 06-09	411 06-11	511 06-13	611 06-15			0.49 l/mn
0.45 l/mn	0.013 09	213 09-07	313 09-09	413 09-11	513 09-13	613 09-15	713 09-17		0.69 l/mn
0.60 l/mn	0.015 12	215 12-07	315 12-09	415 12-11	515 12-13	615 12-15	715 12-17		0.91 l/mn
0.72 l/mn	0.017 14	217 14-07	317 14-09	417 14-11	517 14-13	617 14-15	717 14-17	817 14-19	1.17 l/mn
0.95 l/mn	0.019 18	219 18-07	319 18-09	419 18-11	519 18-13	619 18-15	719 18-17	819 18-19	1.47 l/mn
1.33 l/mn	0.021 25			421 25-11	521 25-13	621 25-15	721 25-17	821 25-19	1.79 l/mn
1.6 l/mn	0.023 30			423 30-11	523 30-13	623 30-15	723 30-17	823 30-19	2.15 l/mn
2.175 l/mn	0.025 40			425 40-11	525 40-13	625 40-15	725 40-17	825 40-19	2.54 l/mn
2.38 l/m	0.029 45		329 45-09	429 45-11	529 45-13	629 45-15	729 45-17	829 45-19	3.42 l/mn
3.78 l/mn	0.033 68			433 68-11	533 68-13	633 68-15	733 68-17	833 68-19	4.42 l/mn
5.11 l/mn	0.036 100				539 100-13	639 100-15	739 100-17	839 100-19	5.42 l/mn

Pour établir la référence d'une buse, remplacer les croix par le nombre repère de la buse précédé de 000.40X.XXX
Exemple : pour commander une buse 25.13, utiliser la référence : 000 402 513

To obtain tip part number, replace the crosses by the engraved tip number preceded by 000.40X.XXX
Example : use part number 000 402 513 to obtain tip 25.13

Die Bestell-Nr. für eine Wendedüse erhält man, indem man die Kreuze durch die vorgenannte Kennzahl ersetzt : 000.40X.XXX
Beispiel: für eine Düse 25.13 ergibt sich die Bestell-Nr. : 000 402 513

Para establecer la referencia de una boquilla reemplazar las cruces por el número de la boquilla precedido por 000.40X.XXX
ejemplo : para pedir una boquilla 25.13 emplear la referencia : 000 402 513

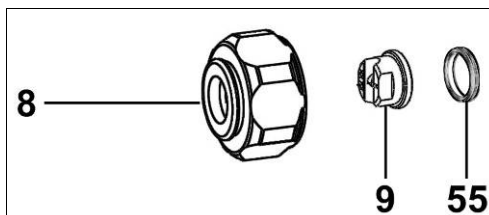
BUSES PLATES - FLAT TIPS - STANDARD-DÜSEN - BOQUILLAS PLANAS

Les buses plates garantissent une grande précision dans leurs performances.
Référence : 000.00X.XXX (remplacer les X par leur nombre gravé sur la buse).

Flat tips guaranty a very high precision in performance.
Part number : 000.00X.XXX (replace X by the number engraved on the tip).

Die Flachstrahl-Düsen garantieren eine hohe Spritzstrahlpräzision.
Bestell-Nr. : 000.00X.XXX (die X durch die auf der Düse gravierte Nummer ersetzen).

Las boquillas planas garantizan una gran precisión de resultados.
Referencia : 000.00X.XXX (sustituir las X por las cifras gravadas en la boquilla).



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	129 740 071	Ecrou de serrage pour buse plate et buse Skill™	Tightening nut for flat and Skill™ tip	Überwurfmutter r für Standard- und Skill™-Düsen	Tuerca de presión para boquilla plana y boquilla Skill™	1
9	000 00x xxx	Buse plate Airless®	Flat airless tip	Airless Flachstrahl-Düse	Boquilla plana Airless	1
55	150 041 319	Joint pour buse plate (x 5)	Seal for flat tip (x 5)	Dichtung für Standard Airless-Düsen (5 St.)	Junta para boquilla plana (x 5)	1

TABLEAU DES BUSES - TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

Calibre Size Größe	Ø. mm	Débit d'eau Water output Wasserdurchsatz Caudal agua (l / mn) Pression / Pressure / Druck / Presión 140 bar / 2030 psi	Diaphragme buse / Tip diaphragm / Vorzerstäuber / Restrictor boquilla	Largeur de jet à 25 cm / Spray fan width at 25 cm (10") Strahlbreite bei 25 cm Abstand / Ancho abanico à 25 cm													
				9	12	17	21	25	29	33	37	44	56				
				Nombre gravé sur la buse / Number engraved on the tip Eingravierte Kennzahl auf der Düse / índice gravado sobre la boquilla													
03	0,18	0,23	12	03.03	03.05	03.07											
04	0,23	0,31	12	04.03	04.05	04.07	04.09	04.11	04.13								
06	0,28	0,46	12	06.03	06.05	06.07	06.09	06.11	06.13	06.15							
09	0,33	0,63	15	09.03	09.05	09.07	09.09	09.11	09.13	09.15	09.17						
12	0,38	0,86	15			12.07	12.09	12.11	12.13	12.15	12.17						
14	0,41	1,01	18	14.03	14.05	14.07	14.09	14.11	14.13	14.15	14.17	14.19					
18	0,46	1,34	18				18.09	18.11	18.13	18.15	18.17	18.19					
20	0,51	1,50	20		20.05	20.07	20.09	20.11	20.13	20.15	20.17	20.19					
25	0,56	1,88	20					25.11	25.13	25.15	25.17	25.19					
30	0,61	2,25	25			30.07	30.09	30.11	30.13	30.15	30.17	30.19					
40	0,66	3,25	25					40.11	40.13	40.15	40.17	40.19					
45	0,74	3,34	60			45.07		45.11	45.13	45.15	45.17	45.19	45.21				
68	0,91	5,60	60					68.11	68.13	68.15	68.17	68.19					

Le diaphragme augmente la finesse de pulvérisation - # : 000 029 1XX (remplacer les X par le nombre du diaphragme).

The diaphragm increases the quality finish - # : 000 029 1XX (replace X by the diaphragm number).

Der Vorzerstäuber verfeinert die Zerstäubung - # : 000 029 1XX (X durch die Nummer des Vorzerstäubers ersetzen).

El restrictor aumenta la calidad (finura) del pulverizado - # : 000 029 1XX (sustituir las X por las cifras gravadas en el restrictor).

BUSES SKILL™ - SKILL™ TIPS - DÜSEN SKILL™ - BOQUILLAS SKILL™

: 000 30X XXX remplacer les X par leur nombre gravé sur la buse / replace X by the number engraved on the tip / die X durch die auf der Düse eingravierte Nummer ersetzen / sustituir las X por las cifras gravadas en la boquilla

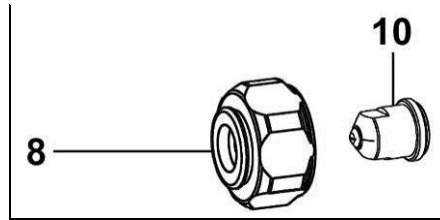


TABLEAU DES BUSES - TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

		Débit d'eau Water output Wasserdurchsatz Caudal agua (l / mn)	Largeur de jet à 25 cm / Spray fan width at 25 cm (10") Strahlbreite bei 25 cm Abstand / Ancho abanico à 25 cm							
			9	12	17	21	25	29	33	37
Calibre Size Größe	Ø. mm	Pression / Pressure / Druck / Presión 138 bar / 2000 psi	Nombre gravé sur la buse / Number engraved on the tip Eingravierte Kennzahl auf der Düse / índice gravado sobre la boquilla							
04	0,23	0,33		04.07	04.09	04.11	04.13			
06	0,28	0,49		06.07	06.09	06.11	06.13	06.15		
07	0,30	0,60	07.05	07.07	07.09	07.11	07.13	07.15		
09	0,33	0,69		09.07	09.09	09.11	09.13	09.15	09.17	
12	0,38	0,91					12.13	12.15	12.17	
14	0,41	1,17					14.13	14.15	14.17	14.19
18	0,46	1,47					18.13	18.15	18.17	18.19
20	0,50	1,56					20.13	20.15	20.17	20.19

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	129 740 071	Ecrou de serrage pour buse plate et buse Skill™	Tightening nut for flat and Skill™ tip	Überwurfmutter für Standard- und Skill™-Düsen	Tuerca de presión para boquilla plana y boquilla Skill™	1
10	000 30x xxx	Buse Skill™	Skill™ tip	Skill™ Düse	Boquilla Skill™	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

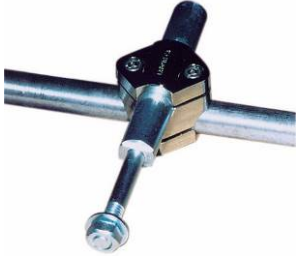
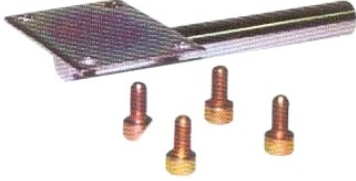



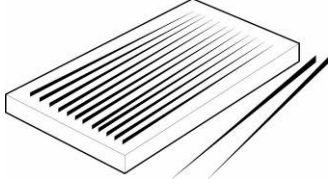
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

Ind. 85	Ind. 86	Ind. 87
		
Ind. 88	Ind. 89	Ind. 90
		

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
85	049 351 000	Support de fixation pour pistolet (∅ 16 mm longueur : 100 mm)	Mounting rod (∅ 16 mm - 5/8" length : 100 mm / 4 ")	Pistolenhalterung (∅ 16 mm Länge : 100 mm)	Soporte de fijación para pistola (∅ 16 mm longitud : 100 mm)	1
86	049 351 700	Support de fixation	Mounting support	Halterung	Soporte de fijación	1
87	049 351 705	Support de fixation orientable	Mounting support swivelling	Halterung verstellbar	Soporte de fijación orientable	1
88	129 740 030	Adaptateur Airless® pour embase 7/8" + joint U	Airless thread adaptor for tip guard 7/8" + U seal	Airless Gewindeadapter für Düsenaufnahme 7/8" + U-Dichtung	Adaptador Airless para base 7/8" + junta U	1
89	129 740 032	Adaptateur Airless® pour embase 11/16" + joint U	Airless thread adaptor for tip guard 11/16" + U seal	Airless Gewindeadapter für Düsenaufnahme 11/16" + U-Dichtung	Adaptador Airless para base 11/16" + junta U	1
90		Aiguilles de débouchage (x 12) pour buses :	Unclogging needles (pack of 12) for tips :	Düsenreinigungsnadeln (12 St.) für Düsen :	Agujas desobturadoras (x 12) para boquillas :	1
	000 094 000	de 03 à 09	size 03 to 09	von 03 bis 09	de 03 a 09	
	000 094 002	de 12 à 30	size 12 to 30	von 12 bis 30	de 12 a 30	



PISTOLET AUTOMATIQUE AIRLESS®

ENTRETIEN PREVENTIF

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



Consignes de sécurité :

- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.



L'opérateur doit utiliser des protections individuelles telles que : gants, masque, lunettes, protecteurs auditifs, vêtements...



L'utilisateur doit s'assurer de la ventilation du lieu d'utilisation du matériel.

Ce pistolet est un outil de précision. Son bon fonctionnement exige un entretien fréquent, effectué avec soin. S'il est effectué immédiatement après le travail, le nettoyage est plus facile et rapide.

➔ **Ne jamais utiliser de brosses métalliques, limes ou pinces pour le démontage.**

■ **ARRET DE QUELQUES MINUTES (MOINS DE 3 HEURES)**

Laisser le matériel tel qu'il est. Toutefois, si exceptionnellement, la tête est un peu recouverte de peinture, il est prudent de la nettoyer avec un pinceau et du solvant.

■ **ARRET DE LONGUE DUREE**

Couper l'alimentation en air et en produit du pistolet.

Remplacer la peinture par du solvant et décompresser les circuits produits pour rincer pompe, tuyau et pistolet.

Dévisser la bague de tête pour extraire la buse réversible, la buse plate ou la buse Skill™. La mettre à tremper dans le solvant et la brosser avec un goupillon ou un pinceau. Démontez le porte-siège. Oter le pointeau par l'avant du pistolet. Mettre la buse à tremper. La brosser. A l'aide du goupillon imbibé de solvant, nettoyer l'intérieur du pistolet. Bien laver et brosser les filets des pièces vissées.

Rincer le pistolet.

➔ **Ne jamais tremper le pistolet dans le solvant.**

➔ **N'utiliser que des produits compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).**



PISTOLET AUTOMATIQUE AIRLESS®

GUIDE DE DEPANNAGE

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

DEFAUT	ORIGINE	REMEDE
La peinture ne sort plus du pistolet	Buse bouchée	Vérifier l'alimentation en produit du pistolet. Couper la pression sur la pompe. Bien décompresser les tuyaux. Démonter et nettoyer la buse et le filtre.
Jet déformé	Buse partiellement bouchée	Pour la buse réversible, pivoter la buse à 180° et appuyer sur la gâchette pour la désobstruer. Si aucune amélioration, la démonter et la nettoyer. Pour la buse plate, la démonter et la nettoyer.
	Buse mal adaptée	Utiliser la buse adéquate
	Buse usée	Remplacer la buse
	La peinture ne se pulvérise pas	Augmenter la pression d'air d'alimentation de la pompe
	Peinture trop épaisse	La diluer
Le jet se rétrécit aux inversions de pompe	Entrée d'air dans la peinture	Vérifier qu'il n'y a pas de prise d'air au tuyau d'aspiration
	Viscosité trop élevée	Diluer la peinture
La tête se salit fréquemment	Trop d'air de pulvérisation	Réduire la pression d'air
	Fuite au porte-siège	Remplacer le porte-siège
Fuite de peinture	La bille du pointeau n'est plus étanche sur son siège	Nettoyer le siège ou remplacer le pointeau et le siège
	Cartouche usée	Remplacer la cartouche
	Porte-siège desserré ou défectueux	Resserrer le porte-siège ou le changer
	Joint de buse réversible défectueux	Le remplacer
	Siège défectueux	Le remplacer
	Bague de tête insuffisamment serrée	La serrer
	Raccord d'entrée desserré ou défectueux sur embase	Resserrer le raccord sur l'embase ou le changer
Joints PTFE d'entrée produit défectueux	Remplacer les joints	



PISTOLET AUTOMATIQUE DE PULVERISATION

FONCTIONNEMENT

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. FONCTIONNEMENT



Consignes de sécurité :

- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.



L'opérateur doit utiliser des protections individuelles telles que : gants, masque, lunettes, protecteurs auditifs, vêtements...

L'utilisateur doit s'assurer de la ventilation du lieu d'utilisation du matériel.

Dévisser le chapeau à l'avant du pistolet.

Choisir la buse adaptée au travail à effectuer. Une buse se choisit en fonction de la largeur de jet et du débit.

Avant de serrer fortement le chapeau, positionner la buse pour obtenir la position de pulvérisation désirée (jet vertical ou horizontal suivant la fente de la buse).

Pulvériser sur une feuille de papier et augmenter la pression d'air d'alimentation de la pompe jusqu'à disparition des cornes.

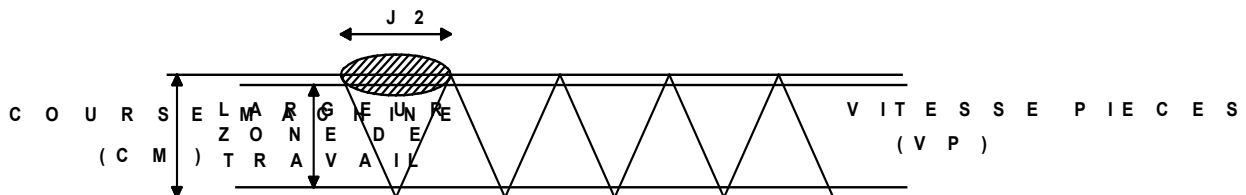
2. CONSEIL D'UTILISATION

Positionner toujours le pistolet perpendiculairement à la surface à peindre.

Ne pas oublier que les passes croisées ne rattrapent pas les irrégularités.

Une projection, pistolet immobilisé, donne une surcharge locale.

Veiller à obtenir un recouvrement convenable et régulier des différentes passes (pistolet se déplaçant verticalement, pièces à peindre se déplaçant horizontalement).



Cette largeur J 2 pour 2 couches régulières de peinture correspond exactement à la formule suivante :

$$J 2 \text{ (m)} = VP \text{ (m/s)} \times 2 \frac{CM \text{ (m)}}{VM \text{ (m/s)}}$$

Formule dans laquelle : VP = vitesse d'avance des produits à peindre.

CM = course totale de la machine (donc des pistolets).

VM = vitesse de la machine (donc des pistolets).

2 = 2 couches régulières (4 si l'on voulait doubler le nombre de recouvrements).



PISTOLET AUTOMATIQUE AIRLESS®

ASB 240

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. DESCRIPTION

Le pistolet automatique AIRLESS® ASB est conçu pour la pulvérisation de peintures, apprêts, colles dans des installations automatiques. Il peut être monté sur des supports fixes, des machines automatiques ou des robots.

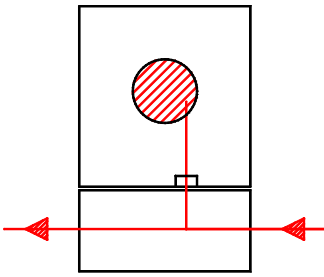
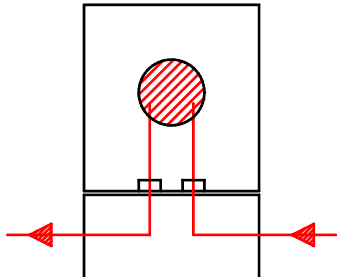
Le montage du pistolet sur embase permet une interchangeabilité rapide en réduisant le temps d'immobilisation. Le démontage et la remise en place du pistolet se font sans démontage des tuyaux.

Il existe 1 type de pistolet ASB :

ASB (Ω) : ensemble (pistolet + embase (non fournie)) avec circulation du produit interne au pistolet.

Un bouchon peut-être installé pour passer en mode ASB (\perp) (bouchon livré avec le pistolet).

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES	PISTOLET ASB (\perp)	PISTOLET ASB (Ω)
Circulation produit	 <p>Circulation dans l'embase</p>	 <p>Circulation interne au pistolet</p>
Pression d'alimentation d'air	6 bar max.	
Pression d'alimentation produit	240 bar max.	
Débit	Suivant buse (voir tableau des buses)	
Poids (pistolet seul, sans bague)	336 g	
Poids (pistolet seul, avec bague)	378 g	
Température maximum d'utilisation	40°C	
Matériaux en contact avec le produit	Inox - inox traité	
Siège (démontable)	Carbure	
Pression acoustique pondérée (LAeq) (à 1m - suivant norme ISO 3746)	78,4 dBa	

Type	Embase (L)		Embase (Ω)	
	sorties latérales	sorties arrières	sorties latérales	sorties arrières
Poids (embase seule)	240 g	480 g	240 g	480 g
Embase	A commander séparément			
Matériau (embase)	Aluminium avec insert inox			
Poids (pistolet + embase + raccords et sans bague)	625 g	873 g	625 g	873 g

■ RACCORDEMENT

Alimentation	Filetages (embase)	Raccords (embase)	Tuyaux
Produit (P1-P2)	F 1/4 NPS	M 1/2 JIC	Tuyau AIRLESS®, conducteur , Ø 4,8 mm (3/16") ou 6,35 mm (1/4")
Air de commande (AC)	F 1/8 NPS	Raccord instantané	Tuyau polyamide Ø 4 x 6

Sur l'embase, on peut monter :
- soit 2 raccords produit (P1 - P2) → circulation du produit
- soit 1 raccord produit et un bouchon



Mettre de la colle sur le filetage des raccords produit ou du bouchon avant le montage (colle type Loctite 577).

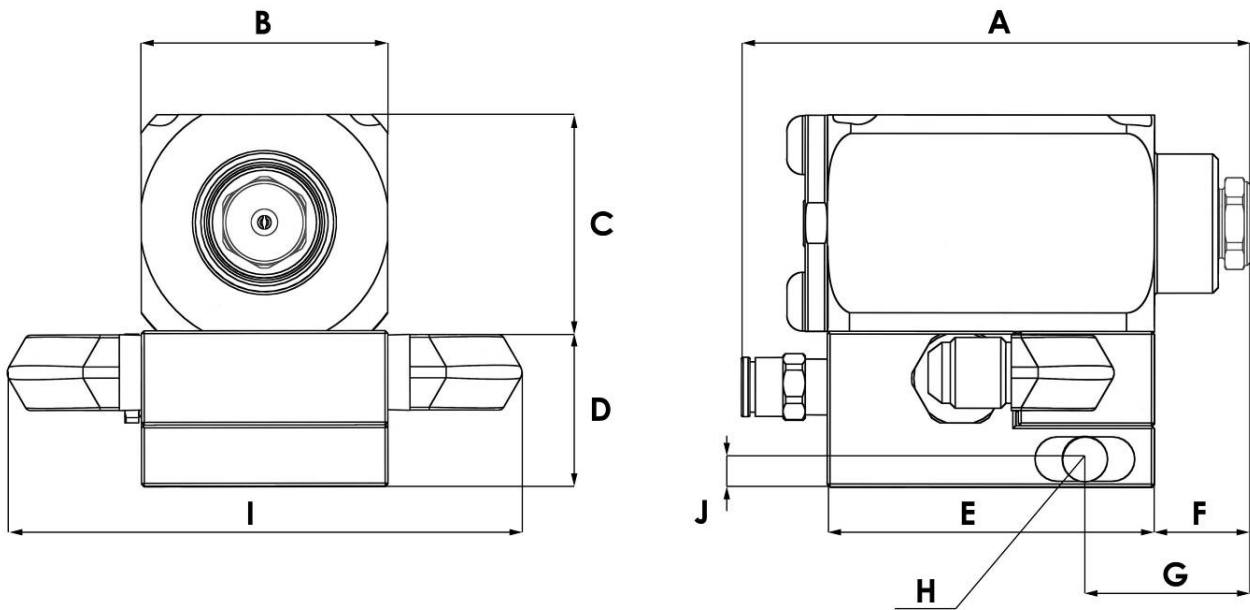
<p>Fixation du pistolet sur l'embase : 4 vis M 5 x 40.</p>	<p>Fixation du pistolet sur l'embase : 2 vis M 5 x 60 (à l'avant) et 2 vis M 5 x 40 (à l'arrière)</p>

Fixation de l'ensemble (pistolet-embase) en F1 : tige Ø 16, longueur 100 mm.



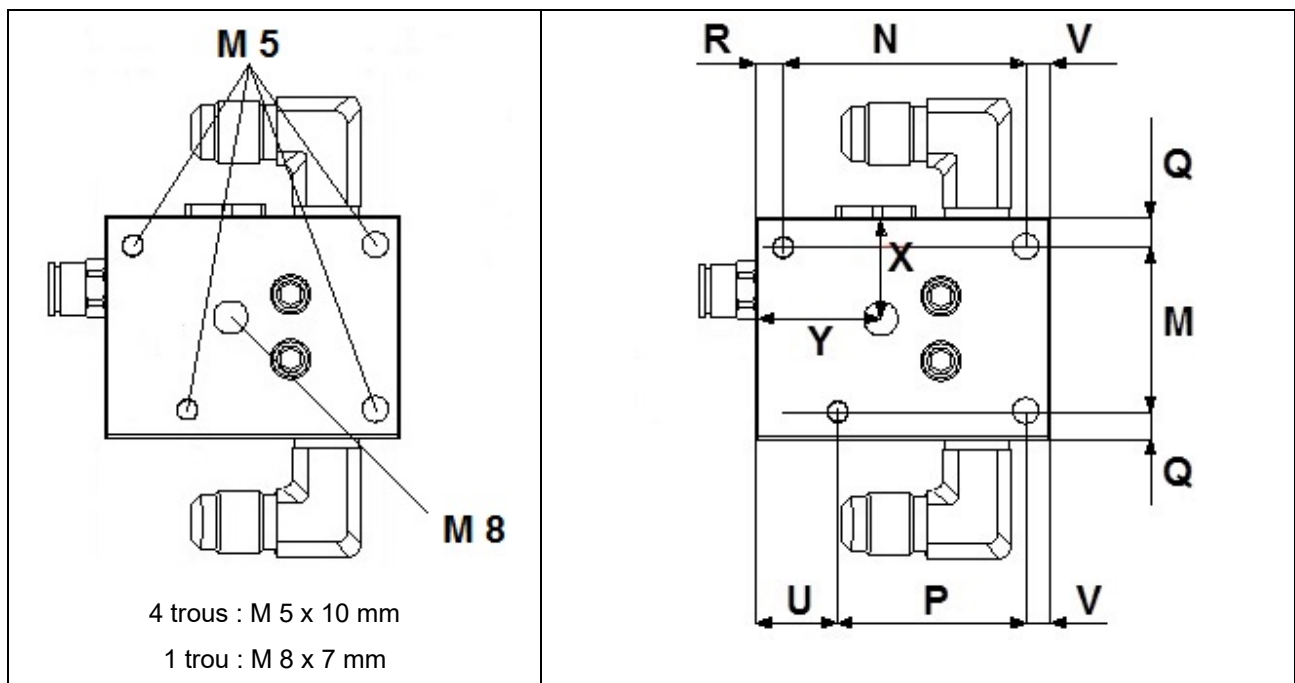
La mise à la terre du pistolet se fera par l'intermédiaire du support (lui-même relié à la terre) et/ou par le tuyau produit conducteur.

▪ ENCOMBREMENT : PISTOLET ASB MONTE SUR EMBASE A RACCORDEMENT LATERAL



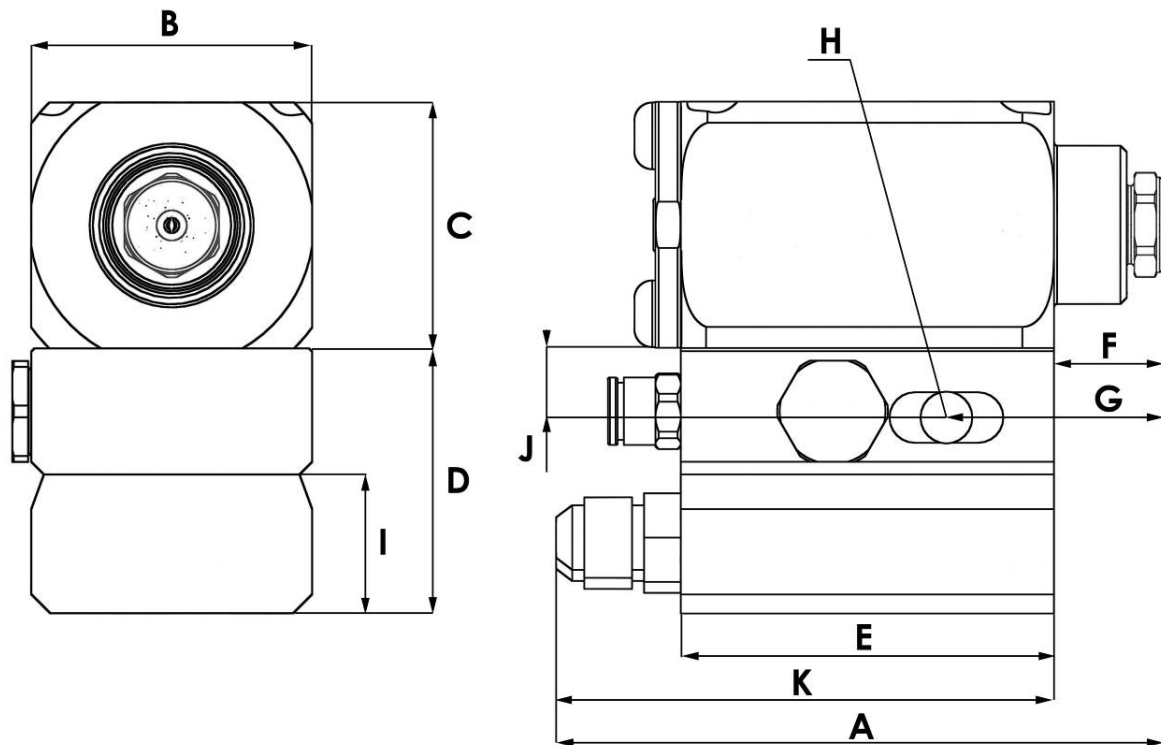
Rep.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
mm	83,5	44,5	39	28	59	17,2	30	Ø 8,2	93	5

Embase (vue de dessous)



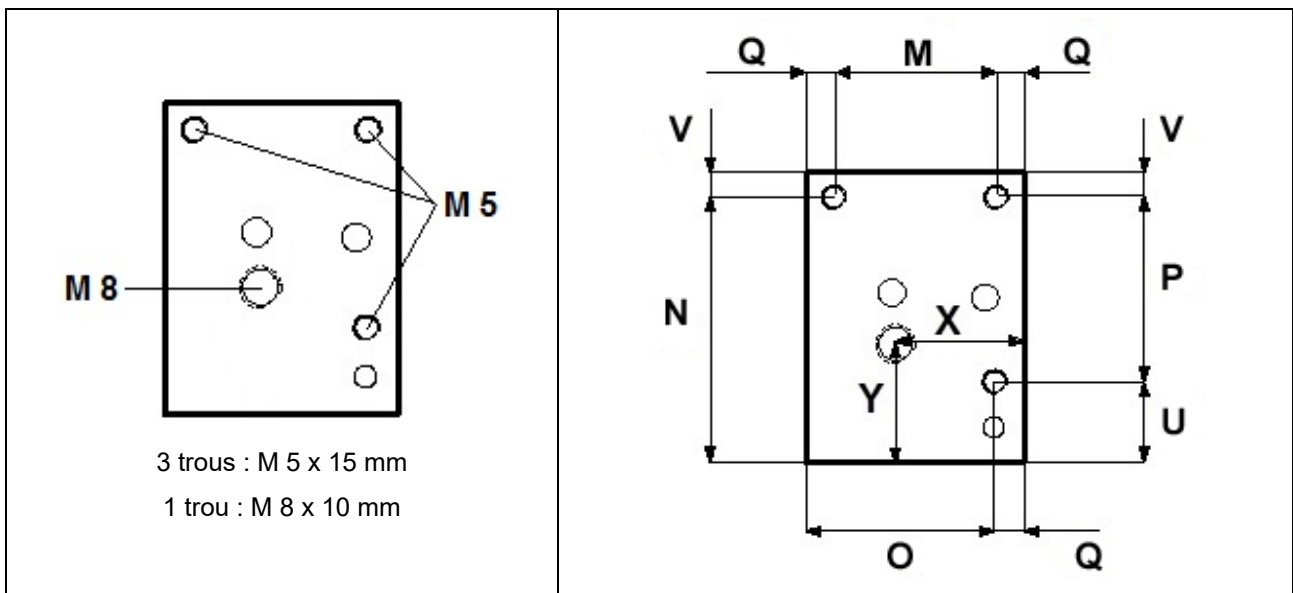
Rep.	M	N	P	Q	R	U	V	X	Y
mm	33	48,5	37,7	5,75	5,5	16,3	5	20,25	25

▪ ENCOMBREMENT : PISTOLET ASB MONTE SUR EMBASE A RACCORDEMENT ARRIERE



Rep.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
mm	83,5	44,5	39	42	59	17,2	30	Ø 8	22	11	81,50

Embase (vue de dessous)

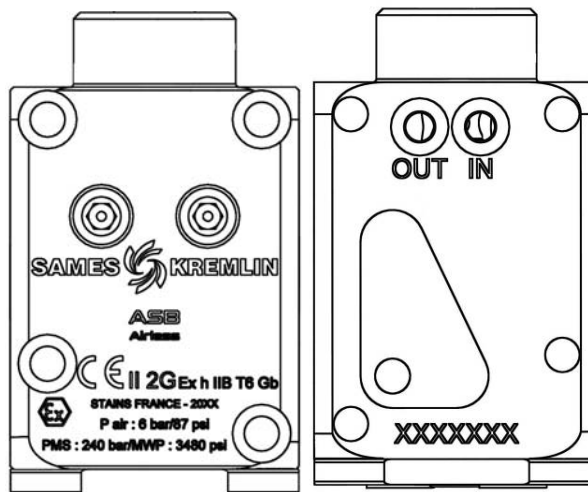


Rep.	M	N	O	P	Q	U	V	X	Y
mm	33	54	38,75	37,7	5,75	16,3	5	26,25	24

3. INSTALLATION

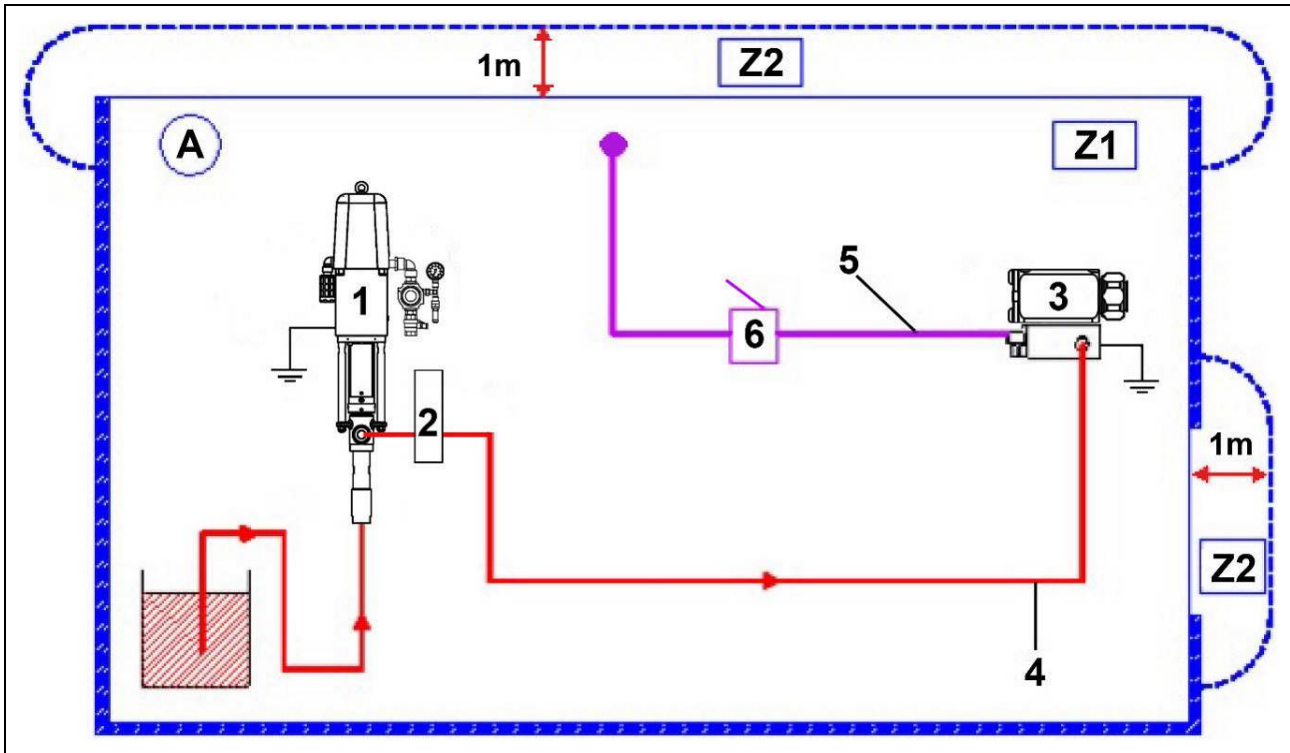
▪ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage défini par la directive ATEX



SAMES KREMLIN STAINS FRANCE	Raison sociale et adresse du fabricant
ASB	Modèle du pistolet
CE II 2 G	CE : conformité européenne II : groupe II 2 : catégorie 2 G : gaz matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal.
Ex h IIB T6	Ex : Marquage de conformité aux normes européennes h : Mode de protection pour appareil non électrique IIB : Groupe de gaz T6 : Classe de température - Température de surface maximum : 85°C
Gb	Gb : Niveau de protection du matériel (gaz de zone 1)
	: Utilisation en zone explosive
20xx	Marquage de l'année de fabrication (avec 4 caractères)
P air : 6 bar / 87 psi	Pression maxi d'alimentation en air du pistolet
PMS: 240 bar / MWP 3480 psi	Pression produit maxi
xxxxxxx	Numéro donné par SAMES KREMLIN. Les deux premiers chiffres indiquent l'année de fabrication.

▪ SCHEMA D'INSTALLATION



Légendes :

A	Zone explosive zone 1 (Z1) ou zone 2 (Z2) : cabine de peinture
---	--

1	Pompe
2	Filtre
3	Pistolet automatique Airless®
4	Tuyau produit HP conducteur
5	Tuyau air (air de commande)
6	Vanne 3 voies ou électrovanne

- 1 - A l'aide d'un tuyau **haute pression conducteur** (3), relier le raccord peinture du pistolet à la pompe. Serrer fortement les raccords.
- 2 - A l'aide d'un tuyau d'air (4), relier le raccord "Air de commande" du pistolet à la vanne ou l'électrovanne (5) qui va commander l'ouverture et la fermeture du pistolet.

Une pression minimum de 3 ou 4 bar est nécessaire pour la commande du pistolet (→ air de commande).



Nota : Il faut **impérativement** que le pistolet (et son embase éventuelle) soit mis à la terre par **au minimum** l'une des trois solutions suivantes :

- par le dispositif de fixation sur la machine,
- par le tuyau d'air conducteur statique,
- par le tuyau produit conducteur ou conducteur statique.

La connexion entre le pistolet et la terre doit avoir une résistance $\leq 1 \text{ M}\Omega$.



La distance de 1 mètre mentionnée dans ces schémas, n'est donnée qu'à titre indicatif et ne saurait engager la responsabilité de SAMES KREMLIN. La délimitation exacte des zones est de la responsabilité expresse de l'utilisateur, et ceci en fonction des produits utilisés, de l'environnement du matériel et des conditions d'utilisation (se reporter à la norme EN 60079-10).

Cette distance de 1 mètre pourra ainsi être adaptée si l'analyse menée par l'utilisateur le nécessite.